

# 社会的なバリエーション 7

---

サンフランシスコ州立大学／国立国語研究所

南 雅彦


# 照応表現

- 内部指示的用法 (endophoric references):
  - 前方照応 anaphoric (antecedent)

• John painted **this picture** in **Bermuda**. He did **that** **there**.



• FNNスーパーニュースの司会の**安藤優子**についてですが、**あの人**は常に「フジテレビアナウンサー」ではないけれどフジテレビの局内にいるのでしょうか？



# 照応表現

- **内部指示的用法 (endophoric references):**
  - **後方照応 cataphoric**
    - This message was undeliverable due to **the following reason**.
    - Each of **the following recipients** was rejected by a remote mail server.
    - 先生が**その話**をされたのは二十年余りも前のことです。確か、俳句の授業の途中で、みんなアイデアが浮かばなくて困っていた時のことだったと思います。
      - ...昨日、友人の結婚式に行ってきました。あいにく頼まれたあいさつはうまくいかず、失敗してしまいましたが、それはともかくとして、帰りの電車で、私は偶然大発見をしました。(『上級で学ぶ日本語』[コロンブスの卵] p. 3)
    - 大学の事態を目の前にして模索を続ける住友君に「**あの経験**を抜きには、今の自分のことは語れません」と言わせる機会が訪れた。
      - 民間ボランティア団体が主催するE市でのインターンシップに参加したのだ。(『上級で学ぶ日本語』[青春のひとこま] p. 85)

# 照応表現

- 外部指示的用法 (exophoric references)
  - 書かれていないものに言及する  
(deictics such as “it” and “they”): Refer back to something beyond the verbal context.
  - 「今年の漢字ズバリ何? **あの人**が選ぶ私の一字」  
(フジテレビ. スーパーニュース 2009年12月11日放送)
  - 「もう私は**あの国**についてはあまり関わりたくないと言うか特に知りたくもないのですが、フジテレビのニュースって前から思っていたんですが、事件を面白がっているような気がします。」

# 照応表現

- ・「松井、**あの大スター**に感動 アトラクションで頭ぐるぐる」  
(朝日新聞 2010年4月28日)

大リーグ、エンゼルスの松井秀が27日、球団の本拠と同じアナハイムにあるディズニーランドを訪れた。地元で開催される今季のオールスター戦(7月13日)を、ともに盛り上げていこうと企画された。野球のユニホーム姿の**ミッキーマウス**と対面した松井秀は、「これだけ間近で見たのは初めて。感動しますね」。オールスター戦のファン投票が始まっているが、「本拠でのオールスターに出られるくらいの活躍ができれば」。その後、地元の子どもたちと一緒に、アトラクションの「**イツツ・ア・スモール・ワールド**」に乗った松井秀。この4時間後がインディアンス戦だが、試合直前のロッカールームで、「**あの曲**が、まだ頭から離れない」。

# 照応表現

- ・「松井、**あの**大スターに感動 アトラクションで頭ぐるぐる」  
(朝日新聞 2010年4月28日)

大リーグ、メジャーリーグの松井秀が27日、球団の本拠と同じアナハイムを訪問した。地元で開催される今季のオールスター戦(7月13日)を、ともに盛り上げていこうと企画された。野球のユニホーム姿の**ミッキーマウス**と対面した松井秀は、「これだけ間近で見たのは初めて。感動しますね」。オールスター戦のファン投票が始まっているが、「本拠でのオールスターに出られるくらいの活躍ができれば」。その後、地元の子どもたちと一緒に、アトラクションの「**イツ・ア・スモール・ワールド**」に乗る。この4時間後がインディアンス戦だが、試合直前、**あの**曲が、まだ頭から離れない。

後方照応  
cataphoric

前方照応  
anaphoric

# 書き言葉

トピックス

経済

エンタメ

スポーツ

その他

23時56分更新

- 沖縄県議の要請 徳之島が拒否
- ホテルの展望台崩れ7人重軽傷 📺 NEW!
- UDD側 期限過ぎても座り込み 📺
- 日本振興銀 木村剛会長が退任 NEW!
- すし500貫分 巨大アナゴ釣る 📺
- 消え行く昭和の自販機を探す 📺
- **デンマーク人 日本眼中になし**
- 内山、右一発 6回TKOで初防衛 📺

昨日の話題(71件) 一覧



早乙女姿で

5月17日22時11分配信  
産経新聞

# 書き言葉

- デンマーク人 日本眼中になし(2010年5月17日)
- 【MLB】“ドラ1右腕”のカード、メジャー未経験でも140万円以上(ISM – 2010年5月27日)

井口と世界一ゲーエン「マイアミ」新監督(2011年9月29日)



デンマーク国民 日本は眼中になし「5—0で勝てるよ」2010年6月24日のW杯南アフリカ大会1次リーグE組最終戦で日本代表と激突するデンマーク。10日にW杯代表候補メンバーも発表され、本番へ向けて盛り上がりを見せている。

- **デンマーク人 日本眼中になし(2010年5月17日)**
- **【MLB】“ドラ1右腕”のカード、メジャー未経験でも140万円以上(ISM – 2010年5月27日)**

**井口と世界一ゲーエン「マイアミ」新監督(2011年9月29日)**

昨年のドラフト全体1位でワシントン・ナショナルズ入りした注目右腕スティーブン・ストラスバーグ投手のベースボールカードが、本人のメジャーデビューもまだにもかかわらず、インターネット上のオークションで140万円以上の高値をつけられていることが分かった。ネットオークション大手の「eBay」に出品されたストラスバーグのカードは、2日以上の入札期間を残す26日時点で1万6000ドル(約140万円)を超える値段がついているという。

- 【MLB】“ドラ1右腕”の**カード**、メジャー未経験でも140万円以上 (ISM – 2010年5月27日)

井口と世界一ギーエン「マイアミ」新監督 (2011年9月29日)

# 書き言葉

- デンマーク人 日本眼中になし(2010年5月17日)
- 【MLB】“ドラ1右腕”のカード、メジャー未経験でも140万円以上(ISM – 2010年5月27日)

## 井口と世界一ギーエン「マイアミ」新監督(2011年9月29日)

来季から新球場に移り、フロリダからマイアミに改名する米大リーグのマーリンズは28日、ホワイトソックスを26日まで指揮していたオジー・ギーエン氏(47)が新監督に就任したと発表した。契約年数は2015年までの4年。

04年からホワイトソックスを率いた47歳の同監督は、05年に井口(ロッテ)らを擁してチームを88年ぶりのワールドシリーズ制覇に導いた。08年にもプレーオフ進出を果たしている。